



# 愛達迅 (香港) 2017 工作回顧 HONG KONG REVIEW 2017

// 前言 / Foreword p. 2

// 你的支持帶來改變(個案成果分享) /  
Changing the world thanks to your support  
(case study and testimonial) p. 2

// 工作成果 / Achievements p. 3

// 財政摘要 / Finances p. 3

// 鳴謝 / Partners acknowledgement p. 4

// 組織架構及聯絡 / Organisational structure  
& contacts p. 4



愛達迅教育基金會



Changing the world through Education



## 前言 Foreword

過去一年，儘管愛達迅的項目工作依舊充滿挑戰，但豐盛的成果實在令人鼓舞。

在柬埔寨，隨著歷時三年半的「失學兒童聯合項目」結束，我們見證了60,000名柬埔寨孩子重返校園！在香港，我們努力透過不同的活動聚集志同道合的同行者，共同實踐愛達迅的使命。

在此我衷心感謝每一位捐助者、義工以及合作伙伴慷慨無私的支持，讓我們繼續竭力維護接受教育這基本人權。///

禰穎琦小姐  
愛達迅(香港)董事會主席

2017 was an incredible yet challenging year for Aide et Action in the South East Asia & China region!

In Cambodia, we successfully completed the highly-recognised Cambodian Consortium for Out of School Children (CCOSC) three-year programme, which saw 60,000 children being enrolled and retained at schools. In Vietnam we provided food, teaching support and learning material to the victims of the October Khanun typhoon, which seriously damaged one of our primary school. In Hong Kong, we planned several awareness and fundraising campaigns to engage like-minded individuals, corporates and associations to be part of our mission.

I would like to take this opportunity to thank you all for your tremendous contribution. Together, we can continue carrying our beautiful mission forward, and ensure more disadvantaged children – like Sambath and Sarita below – and adults are reached. ///

Ms Florence Huen  
Chairlady, Aide et Action Education Foundation Hong Kong

## 你的支持帶來改變

# Changing the world thanks to your support

### 柬埔寨

Sambath自兩歲成為孤兒，但生活的挑戰並未有阻礙他要上學的決心，即使他每天要來回步行八公里到學校。

因著他的家庭狀況，愛達迅向他發放助學金以幫助他購置一輛單車代步，並提供文具、筆記本、兩套校服及一雙拖鞋。

縱然我們所作的微少得很，卻為Sambath帶來極大的改變！有您的支持，我們定必繼續協助有需要的弱勢孩子。///

### Cambodia

**S**ambath became an orphan when he was just two. Growing up in these circumstances was not easy, but he cherished the opportunity to go to school to learn, even if that meant walking eight kms back and forth to get there.

Because of his vulnerable situation, Aide et Action International granted him a subsidy so he could get a bicycle and school materials including notebooks and stationery, two uniforms, and a pair of shoes.

Small changes do make a huge difference. Now Sambath can join the after-school activities and he is enjoying school life with his friends. Thanks to your continued support we will help more children like him. ///



### 印度

我曾經上學，但有一天——當時我還在唸幼稚園——父母決定是時候讓我停學了。他們把我帶到叔叔家生活，自此我在這離家55公里的陌生地方生活，照顧叔叔的孩子和打理處理家務。我討厭與叔叔生活，我常常感到寂寞並躲起來哭。事實上，很多跟我同齡的女孩往往因家庭財政問題，還是小孩時已經被嫁出去。

幸運地，全賴愛達迅，我的父母改變了他們的想法，了解到學習的重要性，我終於可以回家了！我喜愛上學，並珍惜每個閱讀和跟同學玩耍的機會。老師對我們很友善，亦教懂我們很多事情。現在我可以擁有夢想——希望一天能當上警察。///

### India

**W**hen I was little, I used to go to school. But one day, when I was about nine, my parents sent me to live with my uncle, 55 kms away. His wife had just passed away and I had to take care of his children and the domestic chores. I didn't enjoy this new life, I felt lonely and often cried. I missed my friends and I missed school...

Fortunately, Aide et Action International heard about me and intervened. They talked to my parents about the importance of education and the risks of being out of school. After that my parents got me back home and at school. I love being back here! I can learn and play with my classmates again. Now that I've been given the chance to study, I am dreaming of becoming a police officer! ///



Sarita, 11歲女孩


Sarita, 11 years old

## 工作成果 Achievements

愛達迅及伙伴在2017年在東南亞及中國區域取得的重點成果

Key results achieved by Aide et Action International and partners in the South East Asia & China region in 2017:

  
104,358 名兒童接受基礎教育  
children received basic education

  
4,719 名老師得到培訓或支援  
teachers received training or support

  
954 學校/教育中心得到支援  
schools/centres involved

  
4 個項目國家  
project countries  
(Cambodia, China, Laos, Vietnam)

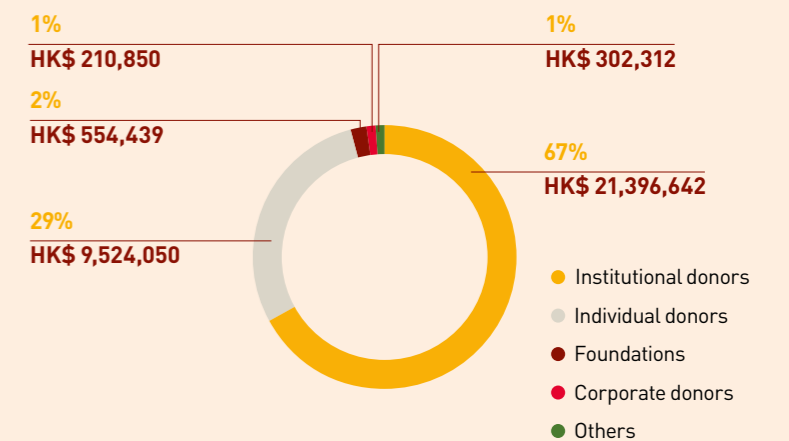
  
16 個正進行項目  
on-going projects

## 財政摘要 Finances

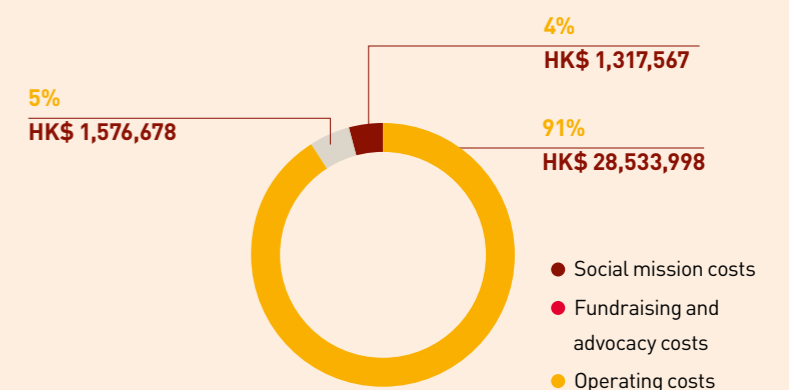
國際愛達迅東南亞及中國地區財政摘要

Financial highlights from Aide et Action International South East Asia & China region:

善款來源 Sources of funds:	HK\$
機構捐款 Institutional donors	21,396,642
公眾捐款 Individual donors	9,524,050
基金會捐款 Foundations	554,439
企業 Corporate donors	210,850
其他捐款 Others	302,312
<b>總收入 Total funds</b>	<b>31,988,296</b>



支出分配 Use of resources:	HK\$
項目開支 Social mission costs	28,533,998
籌款及公眾教育 經費 Fundraising and advocacy costs	1,576,678
行政經費 Operating costs	1,317,567
<b>總支出 Total costs</b>	<b>31,428,243</b>



此摘要節錄自本會東南亞及中國地區2017年1月1日至12月31日的財務報表，由安永會計事務所及譚區會計師事務所審核。

These highlights were extracted from the Financial Statements of Aide et Action International South East Asia & China regional account for the period 01 January to 31 December 2017, audited by Ernst & Young and Tam, Au & Co.



## 鳴謝以下支持組織及公司

# Partners acknowledgement

我們衷心感謝各伙伴的同行·支持我們推動全民教育的工作

### 機構伙伴

2G體育會

### 公司伙伴

美麗傳奇醫學美容集團, RISE法式麵包工作室,  
aWitch Handmade, Machuland, Paidi (Germany),  
美國太子行(香港), 味之堂, Sweet and Sour, Swoon Soirées

### 獨立人士

Mrs Catty Fong, Ms Flora Fong, Ms Maria Lee, Ms Jaline Han,  
Mr Tim Jessey, Mr Nelson Poon, Mr Ernest Tse

We would like to thank all our partners without whom our social mission work would not be possible:

### Associations:

Good To Great Sports Association (2GSA)

### Companies:

Dr. Miracle, RISE, aWitch Handmade, Machuland, Paidi (Germany),  
Prince of Peace Hong Kong, Sweet and Sour, Swoon Soirées

### Individual supporters (with our special thanks):

Mrs Catty Fong, Ms Flora Fong, Ms Maria Lee, Ms Jaline Han,  
Mr Tim Jessey, Mr Nelson Poon, Mr Ernest Tse

## 組織架構

# Organisational structure



機構註冊名稱 / Registered name: 愛達迅教育基金會 / Aide et Action Education Foundation Hong Kong

網址 / Website: [www.aeahk.org.hk](http://www.aeahk.org.hk)

電郵 / Email: [info-hongkong@aide-et-action.org](mailto:info-hongkong@aide-et-action.org)

電話 / Telephone: +852 2815 3834

WhatsApp: +852 5546 8499

地址 Address: 九龍觀塘成業街 6 號泓富廣場 26/F 2601 室 /  
Room 2601, 26/F, Prosperity Place, 6 Shing Yip Street, Kwun Tong, Kowloon